

Posudek vedoucího/oponenta bakalářské práce – akademický rok 2011/2012

Autor práce: Tomáš Brožek

Studijní obor: Slavistická studia zemí Evropské unie

Název práce: České a polské geografické názvy

Vedoucí práce: dr Renata Rusin Dybalska

Oponent práce: dr Aleksandra Pajak

I. Formulace cílů práce, metodologie

(adekvátnost formulace cílů, vymezení tématu odpovídající rozsahu BP, adekvátnost zvolené metodologie)

Práce má adekvátně formulované cíle. Je rozdělena na dvě zásadní části. Teoretická část prezentuje základní ustanovení z oboru toponomastiky, praktická část představuje následně polské a české cizí zeměpisné názvy, názvy měst a přírodních i historických území. Vymezení tématu odpovídá rozsahu bakalářské práce. Vybranou metodologii oceňuji jako adekvátní k danému tématu.

body (0–4)*

4

II. Naplnění stanovených cílů

(odpovídající zpracování a interpretace výsledků, závěry práce, diskuse práce /porovnání výsledků práce s výsledky dosavadních bádání k tématu/, autorský přínos práce)

Práce splňuje své stanovené cíle. Autor se opírá o nejdůležitější pozice odborné literatury. Velmi často jí zůstává ovšem příliš věrný. Komentář k prezentovaným výsledkům by mohl být hlubší a ve větší míře pocházet od samotného autora.

body (0–4)

2

III. Obsahové zpracování, přístup k řešení, řešení dílčích problémů

(struktura a koheznost práce, vhléd do problematiky, využití relevantních odborných zdrojů, adekvátní pojmový aparát, praktická aplikace teoretického rámce, samostatnost zpracování)

Práce má jasnou a srozumitelnou strukturu. Ve výběru literatury chybí symetrie. Teoretická část věnující se toponomastice je většinou opřena o českou odbornou literaturu. Zdrojovým materiálem pro autora v praktické části jsou české a polské publikace. Diskutabilní může být způsob a stupeň jejich využití. Největším přínosem autora se jeví dovednost výběru a logického spojení daných informací. Praktická část je opřena o shodné schéma, co má za následek, že uvedené informace jsou srozumitelnější. Autor se tohoto schématu ovšem důsledně nedrží, např. chybí české/polské ekvivalenty. Ve výsledku některé problémy jsou netknuté, např. změna rodu v názvech měst.

body (0–4)

* legenda k bodovému hodnocení: 4 = zcela adekvátně zpracováno; 3 = poměrně vhodně zpracováno; 2 = dostatečně zpracováno; 1 = pouze částečně splněno; 0 = neadekvátně zpracováno

IV. Formální náležitosti práce a její úprava

(jazyková a stylistická úroveň, grafická úprava, dodržení příslušných citačních norem)

Stylistická úroveň textu je dostatečná ačkoliv autor má problémy s vědeckým stylem. Tento fakt způsobuje mj. to, že části práce opřené o literaturu předmětu a jeho vlastní analýzy představují různou stylistickou úroveň. Příslušné citační normy jsou dodržovány. V textu se objevují překlepy. Chybně je uveden bibliografický údaj publikace *Czesko-polska pozorna ekwiwalencja językowa: materiały pomocnicze dla studentów, polskich bohemistów i czeskich polonistów*.

body (0–4)

V. Otázky doporučené k rozpravě při obhajobě

Hlavní otázky spojené s překladem geografických názvů.

VI. Celkové hodnocení (doporučení/nedoporučení k obhajobě)

Práce splňuje kritéria určená pro vypracování diplomové práce. Doporučuji ji k obhajobě.

VII. Návrh klasifikace (podle bodového ohodnocení)

Při zohlednění celého procesu vzniku práce a konečného výsledku navrhuji hodnocení dobře.

datum: 8.8.2012

podpis: Renata Rusin Dybalska

 Tabulka bodového hodnocení

body	klasifikace	podmínka
14 až 16	výborně	žádná nulová položka
11 až 13	velmi dobře	žádná nulová položka
5 až 10	dobře	žádná nulová položka
4 a méně	nevyhověl	min. 1 nulová položka